



## H7N9 鳥インフル 17日上海で新たに1名 全国78人目

新民網 shanghai.xinmin.cn

2013-04-17

18:01

来源: 新民網

記者: 李欣 新民網編集: 王玲

【新民網独占報道】上海市衛生計画生育委員会は本日(4月17日)、17:00までに、上海でヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 1名が見つかったと発表。

これまでに上海では 31名が見つかった。うち死亡は 11名、16名が現在隔離治療中、4名は既に回復・退院している。

新たに確定診断された患者 1名の状況は以下の通り:

89歳男性の陳さん (FT#88) は上海在住の江蘇人。患者は

4月12日に、発熱を伴い、震え等の症状が現れ、浦東新区人民医院にて診察を受ける、

4月16日、症状が重くなったため、再度、当該医院にゆき、肺炎と診断されて入院。

4月16日夜、上海市 CDC で検査をしたところ、H7N9 鳥インフルエンザウィルス陽性となった。

関係要求に基づき、市衛生計画生育委員会は臨床専門家グループを組織し、当該患者について検討をした結果、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断した。

患者は、現在症状は安定しており、積極的な治療を受けている。

調査の結果、当該患者の濃厚接触者は合計で 9人、みな医学観察を実施されているが、これまでのところ異常はみられていない。

<http://shanghai.xinmin.cn/msrx/2013/04/17/19789069.html>

## Shanghai Added a New Case of H7N9 Avian Flu on Apr. 17

Xinmin network shanghai.xinmin.cn 2013-04-17

18:01

Source: Xinmin network

Reporter: Li Xin Xinmin Network Editor: Wang Ling

【Xinmin exclusive report】

Shanghai Municipal Health and Family Planning Commission (HFPC) today (April 17) informed, as of 17:00, the city added 1 case of infection with H7N9 avian influenza. Up to now, Shanghai city has a total of 31 cases of H7N9 avian influenza, of which 11 cases have died, 16 cases are now in isolated treatment, 4 patients have been discharged.

The new case is as follows:

Patient 1 (FT#88) is;

Name: Chen X,

Sex: Male,

Age: 89 years old,

Registered Domicile: Jiangsu province

Date of Onset: April 12, 2013, started with fever, chills and other symptoms,

Date of First Consultation: April 12, 2013, to the Pudong New Area People's Hospital for treatment,

Date of Hospitalization: April 16, 2013, after the symptoms increased, once again visited the hospital and admitted to the hospital as diagnosed with pneumonia,

Date of Diagnosis: April 16 evening, after the municipal CDC detected the H7N9 avian influenza virus positive, municipal clinical expert group organized by the Municipal HFPC, in accordance with the relevant requirements, discussed the case and diagnosed the case as H7N9 avian flu.

Current Situation: Stable, receiving active treatment.

Close Contacts: 9 people were detected and under the medical observation, they have not shown any abnormality yet.

..... 以下は中国語原文 .....

上海 17 日新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

记者：李欣 新民网编辑：王玲

【新民网·独家报道】上海市卫生和计划生育委员会今天（4月17日）通报，截至17:00，本市新增1例人感染H7N9禽流感确诊病例。截至目前，上海共发现31例人感染H7N9禽流感确诊病例，其中死亡11例，16例正在隔离治疗之中，4名患者已康复出院。

新增的1例病例情况如下：

患者陈某，男，89岁，江苏人。

患者4月12日出现发热、寒战等症状，前往浦东新区人民医院就诊，

4月16日因症状加重，再次前往该院就诊，被诊断为肺炎，收治入院。

4月16日晚，经市疾病预防控制中心检测结果为H7N9禽流感病毒核酸阳性。

按照有关要求，市卫生和计划生育委员会组织市级临床专家组对该病例进行讨论，诊断该病例为人感染H7N9禽流感确诊病例。

患者目前病情稳定，正在积极治疗中。

经调查，该病例的密切接触者共有9人，均已实施医学观察，截至目前均未发现异常。

20130417E H7N9 鳥インフル 17日上海で新たに1名 全国78人目